

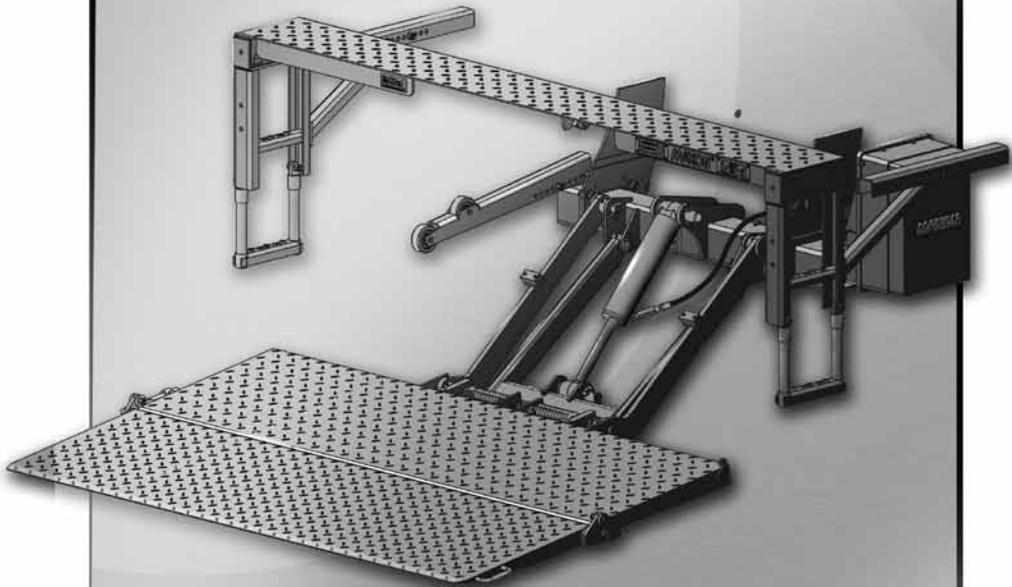
MS-16-34
REV. A
Septiembre 2017

MAXON®

TE-15 TE-20

TE-25 TE-30

MANUAL DE OPERACIÓN



Visite www.maxonlift.com para información sobre el **mantenimiento y partes** de su elevador TE-15, TE-20, TE-25 o TE-30. Seleccione **Productos**, TUK-A-WAY y TE-15/TE-20, TE-25/TE-30. Abra el **Manual de Mantenimiento** en la ventana **Documentación del Producto**. Para partes, haga click en el **Portal de Partes**, TUK-A-WAY y después en **TE-15/TE-20, TE-25/TE-30**.

Conserve este manual en la cabina del vehículo

Registre su elevador hidráulico en línea en www.maxonlift.com/html/services/reg.htm.
Obtenga copias gratis de otros manuales referentes a este modelo de elevador, visite el sitio de internet www.maxonlift.com o llame al Servicio al cliente (800) 227 4116.

© 2017 MAXON LIFT CORP.

TABLE OF CONTENTS

SUMARIO DE CAMBIOS: MS-16-34 REV. A.....	4
ADVERTENCIA	5
TERMINOLOGÍA DEL ELEVADOR HIDRÁULICO.....	6
INSPECCIONES DE OPERACIÓN DIARIAS	
RECOMENDADAS	8
ETIQUETAS	11
RECOMENDACIONES PARA EL MONTACARGAS	13
RECOMENDACIONES AL OPERAR EN LA CARRETERA...	14
OPERACIÓN	15
UTILIZAR TOPES PARA LA PLATAFORMA (SI ESTÁN EQUIPADOS)	22

ADVERTENCIA

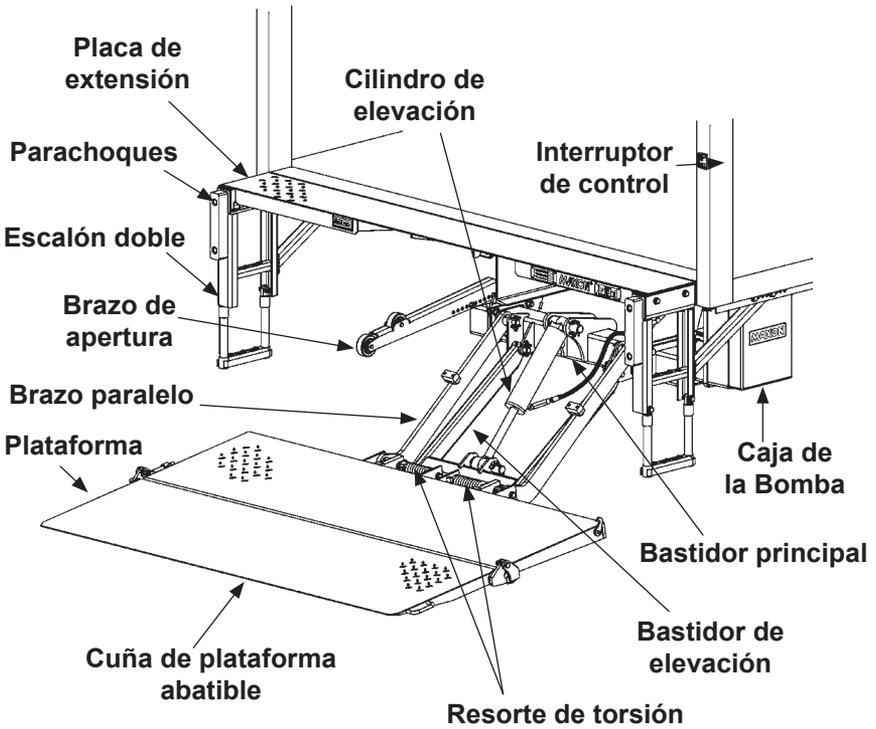
1. Una incorrecta operación de este elevador hidráulico puede resultar en lesiones personales serias. Cumpla con las **ADVERTENCIAS** y las instrucciones de operación de este manual. No permita que personas sin entrenamiento o niños operen el elevador hidráulico. Si necesita reemplazar cualquier **Manual de Operación**, puede obtener copias adicionales por parte de:

MAXON Lift Corp.
11921 Slauson Ave
Santa Fe Springs, CA 90670
(800) 227-4116

NOTA: Para manuales de versiones anteriores (y reemplazos), descárguelos de la página web **www.maxonlift.com**.

2. No exceda la capacidad de carga del elevador, siendo ésta de **1500 lb [680 kg] para TE-15, 2000 lb [907 kg] para TE-20, 2500 lb [1134 kg] para TE-25 y 3000 lb [1360 kg] para TE-30**.
3. No permita que ninguna parte de su cuerpo quede debajo, entre o alrededor de cualquier parte en movimiento del elevador o sus mecanismos, o en alguna posición que pudiesen quedar atrapados entre la plataforma y el piso del chasis del camión (o entre la plataforma y el suelo) mientras el elevador está en operación.
4. Tome en consideración la seguridad y la ubicación de los transeúntes y objetos circundantes cuando opere el elevador. Permanezca parado a un lado de la plataforma mientras opera el elevador. Asegúrese que el área en la que el elevador se moverá durante la operación esté libre de obstáculos.
5. Obedezca todas las etiquetas de instrucciones y de **ADVERTENCIAS**.
6. Mantenga las etiquetas limpias y legibles; si tiene etiquetas dañadas o faltantes, reemplácelas. **Maxon le proveerá reemplazos gratis.**
7. **Nunca opere un montacargas sobre la plataforma del elevador.**
8. No mueva el vehículo hasta que el elevador esté guardado correctamente.
9. **Guarde correctamente la plataforma cuando no esté en uso. Una plataforma extendida puede representar riesgos a las personas y vehículos que pasen cerca de ahí.**
10. Un elevador instalado correctamente operará suavemente y de una manera razonablemente silenciosa. El único ruido notable, durante la operación del elevador, proviene de la bomba mientras eleva la plataforma. Esté atento a sonidos de chisquidos, raspaduras o rechinidos para que corrija el problema antes de continuar operando el elevador.
11. Sobre todo, **utilice el buen sentido común** al momento de operar este elevador hidráulico.
12. Nunca utilice un teléfono celular mientras opera el elevador.

TERMINOLOGÍA DEL ELEVADOR HIDRÁULICO



ESTA PÁGINA SE HA DEJADO EN BLANCO

INSPECCIONES DE OPERACIÓN DIARIAS RECOMENDADAS

NOTA: Antes de inspeccionar el elevador, estacione el vehículo sobre suelo nivelado y coloque el freno.

NOTA: Si después de las siguientes inspecciones se detecta la necesidad de reparar o darle servicio al elevador hidráulico, no lo ponga en operación hasta que un mecánico calificado lo repare.

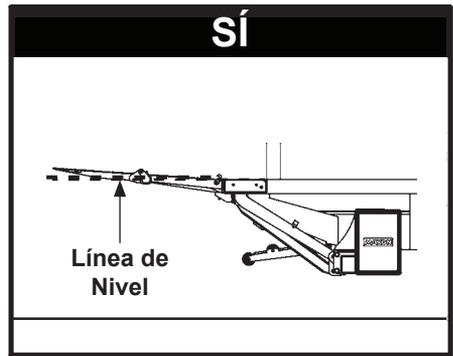
Antes de operar el elevador, el operador debe hacer lo siguiente:

- Asegúrese que la batería del vehículo esté completamente cargada y que las conexiones de las terminales de la batería estén limpias y ajustadas.
- Verifique visualmente que la cubierta de la bomba esté atornillada de forma segura y sin daños. Inspeccione en busca de alguna fuga de fluido hidráulico proveniente de la caja de la bomba.
- Verifique que el interruptor de control esté en su lugar y sin daños.
- Inspeccione en busca de grietas y/o partes dobladas en la placa de extensión. Asegúrese también que esté limpia (libre de aceites, escombros y/o corrosión), que los sujetadores estén en su lugar y sin daños.
- Verifique que las etiquetas estén en su lugar (vea la página de **ETIQUETAS**). Y asegúrese que éstas sean legibles, limpias y sin daños.

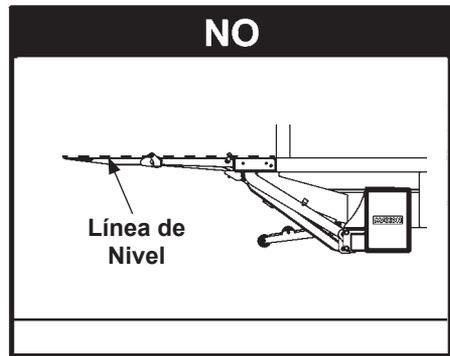
Siga las instrucciones de operación de este manual para descender el elevador al suelo, desplegar la plataforma y la rampa abatible.

- Inspeccione en busca de grietas y/o partes dobladas en el bastidor principal, brazo de apertura, brazos de elevación y brazos paralelos. Asegúrese que los rodillos, en los brazos de apertura, rueden de manera libre. Verifique que los pernos y los pasadores estén posicionados y sin daños.
- Asegúrese que el bastidor principal, brazo de apertura, brazos de elevación y los brazos paralelos estén limpios (libre de aceites, escombros o corrosión).
- Inspeccione en busca de fugas en los sellos de los cilindros hidráulicos o en las conexiones de mangueras. Siga las mangueras hidráulicas (o líneas de retorno para elevadores con descenso por gravedad) desde los cilindros hasta la caja de la bomba. Asegúrese que todas las mangueras estén conectadas en ambos extremos y que no existan grietas, rozaduras, o fugas de fluido.

- Con la plataforma sin carga, y a nivel de cama del vehículo, el borde externo de la plataforma debe estar un poco más elevado que la placa de extensión, tal como se muestra en la **ilustración Sí (Fig. 9-1)**. Si la plataforma está por encima de la línea de nivel como en la **ilustración Sí**, puede operar el elevador. Si la plataforma está al nivel de cama como en la **ilustración NO (Fig. 9-2)**, no ponga en operación el elevador. (Vea la **NOTA** que está al inicio de las **INSPECCIONES DIARIAS DE OPERACIÓN.**)



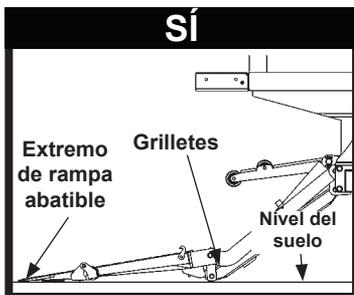
Plataforma a nivel de cama
Fig. 9-1



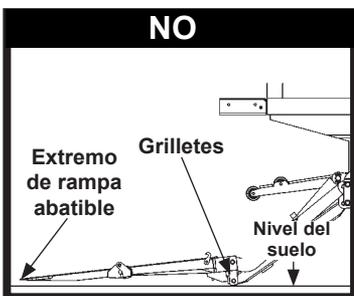
Plataforma a nivel de cama
Fig. 9-2

INSPECCIONES DIARIAS DE OPERACIÓN RECOMENDADAS - CONTINUACIÓN

- Con la plataforma desplegada hasta el suelo, verifique que los grilletes y el extremo de la plataforma toquen el suelo al mismo tiempo, tal como se muestra en la **imagen SÍ (Fig. 10-1)**. Si la plataforma se muestra como en la **imagen NO**, puede operar el elevador. Si el extremo de la plataforma no toca el suelo y se mira como en la **imagen NO (Fig. 10-2)**, o si los grilletes no tocan el suelo, no ponga en operación el elevador. (Vea la **NOTA** que está al inicio de las **INSPECCIONES DIARIAS DE OPERACIÓN**.)



Plataforma desplegada hasta el suelo
Fig. 10-1



Extremo de la plataforma no toca el suelo
Fig. 10-2

- Inspeccione la plataforma y la rampa abatible en busca de grietas, hoyos y partes dobladas en la superficie de carga y en las placas laterales. También, asegúrese que las barras de torsión, resortes y sujetadores estén en su lugar y sin daños.
- Asegúrese que las superficies de carga de la plataforma y la rampa abatible estén limpias (libres de aceite, escombros y corrosión).

Siga las instrucciones de operación de este manual para operar el elevador mediante un ciclo sin carga en la plataforma. ELEVE la plataforma a nivel de cama del vehículo. Después, descienda la plataforma hasta el suelo.

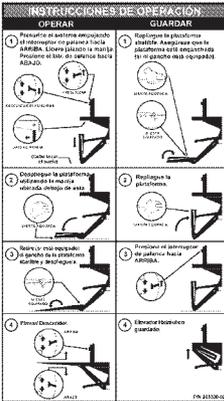
- Cuando el elevador esté en movimiento, escuche con atención en busca de sonidos inusuales o inspeccione en busca de movimientos irregulares en cualquier lado de la plataforma.

Si el elevador no requiere de servicios o reparaciones (o si ya se realizaron), guarde el elevador.

ETIQUETAS

NOTA: Antes de colocar las etiquetas asegúrese que no haya ningún residuo, suciedad o corrosión. Si es necesario, limpie la superficie antes de colocarlas.

NOTA: Se muestra el orden preferido para las etiquetas y se colocan en la fábrica. Si el vehículo no permite este orden, tanto las etiquetas del manual, como las del kit de etiquetas deben colocarse para que sean fácilmente visibles al momento de acercarse al vehículo y operar el elevador. Utilice el sentido común al momento de colocar estas etiquetas en el vehículo.



Etiqueta de instrucciones
N/P 285800-02



Etiqueta de capacidad
Ver TABLA 11-1



Etiqueta de advertencia de guardado
N/P 282847-05

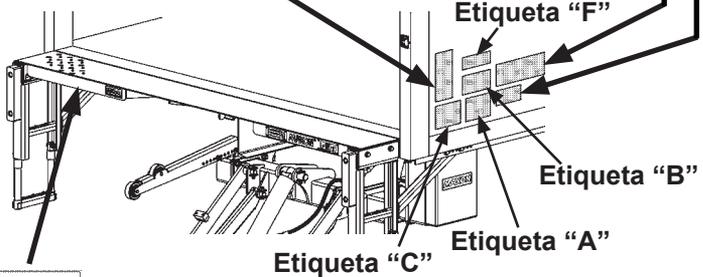


Fig. 11-1



Etiqueta de advertencia
N/P 265736-06

Modelo	Etq. N/P	Etiqueta de capacidad
TE-15	220386-02	1500 LB [680 KG]
TE-20	220387-02	2000 LB [907 KG]
TE-25	220382-02	2500 LB [1134 KG]
TE-30	220388-01	3000 LB [1360 KG]

TABLA 11-1



Precaución

Siempre manténgase fuera del área de la plataforma.

N/P 282522-02 **F**



Advertencia

Lea detenidamente la siguiente información

- La operación inadecuada de este elevador puede provocar lesiones graves. En caso de no contar con una copia del instructivo de operación, solicítela a su patrón, distribuidor o arrendador antes de operar este elevador.
- No operar si detecta señales de mantenimiento deficiente, daño a partes vitales, o plataforma resbalosa hasta que se hayan corregido estas deficiencias.
- En caso de utilizar una tranpaleta manual, asegúrese de poder maniobrarla con seguridad.
- No use montacargas sobre este elevador.
- Nunca exponga ninguna parte del cuerpo bajo, entre o alrededor de las partes del mecanismo del elevador; entre la plataforma, suelo o camión que pueda quedar atrapada.
- Si otra persona permanece en el elevador junto a usted, asegúrense de no estar en peligro de colisión con cualquier obstáculo en movimiento o potencialmente desplazable.
- **HAGA USO DEL SENTIDO COMÚN.**
- Si la carga no parece estar colocada de manera segura, no active el elevador.

Visite nuestra página web www.maxonlift.com para descargar copias gratuitas de manuales de este modelo de elevador hidráulico, o llame a nuestro Servicio al cliente (800) 227-4116. N/P 282522-02 **C**

Instrucciones de seguridad

Lea todas las etiquetas y el Manual de operación antes de operar este elevador

1. No manipule este elevador hasta que haya recibido la capacitación adecuada; haya leído y familiarizado con las instrucciones de operación.
2. Asegúrese que el vehículo esté estacionado de manera adecuada y con freno de seguridad antes de iniciar la operación del elevador hidráulico.
3. Siempre inspeccione este elevador asegurándose tenga el mantenimiento adecuado y ningún signo de daño.
4. No lo sobrecargue.
5. Asegúrese que la zona donde se desplegará la plataforma esté despejada antes de desplegarla o replegarla.
6. Asegúrese que la zona de la plataforma y área circundante estén despejadas en cualquier momento de la operación del elevador hidráulico.
7. Este elevador hidráulico está destinado exclusivamente a operaciones de carga y descarga. No lo utilice para ningún otro propósito.

N/P 282522-02 **A**



Advertencia

Existe riesgo de caer desde o ser prensado por el elevador.

Mantenga manos y pies fuera de las zonas de pliegue.

Asegúrese de tener la carga estable y usted parado firmemente sobre el elevador.

N/P 282522-02 **B**

Lea y comprenda todas las instrucciones y ADVERTENCIAS previa operación

**Hoja de Etiquetas
N/P 282522-02**

Fig. 12-1

RECOMENDACIONES PARA EL MONTACARGAS

! ADVERTENCIA
Mantenga el Montacargas FUERA de la Plataforma.

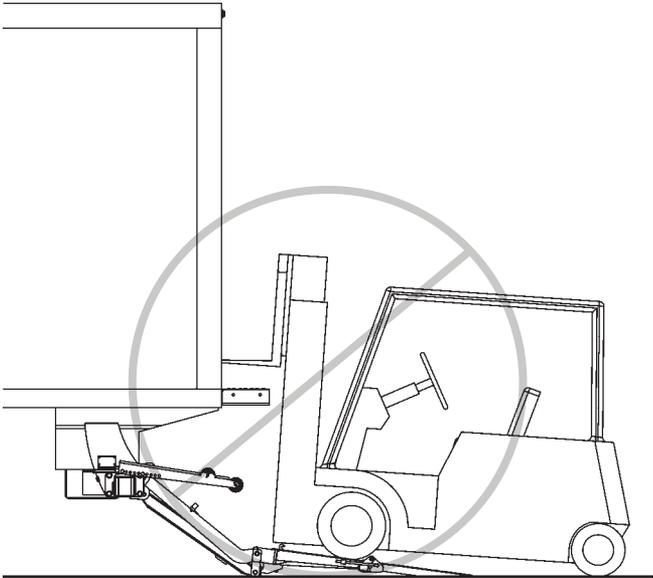
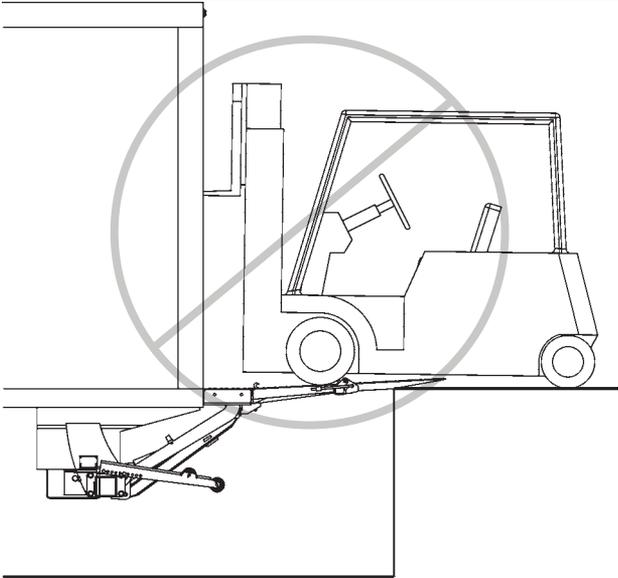


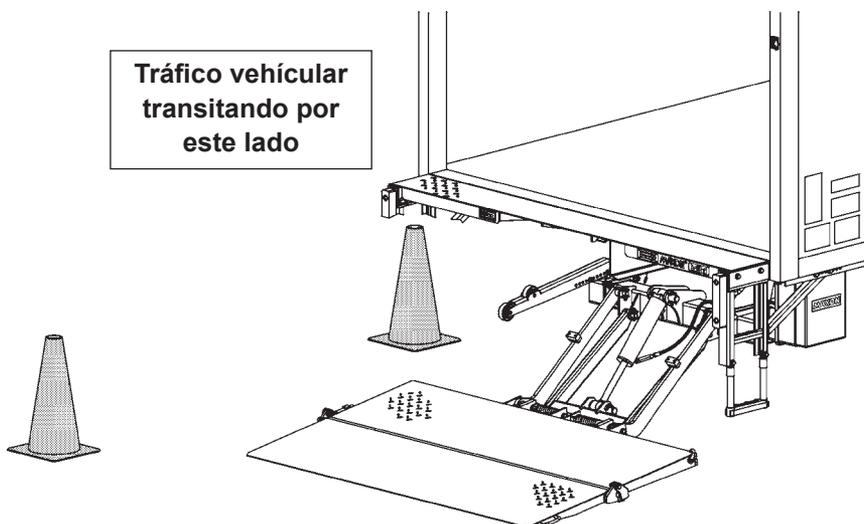
Fig. 13-1

RECOMENDACIONES AL OPERAR EN LA CARRETERA

⚠ ADVERTENCIA

La operación del elevador en el arcén de una carretera concurrida y con tráfico transitando, incrementa las posibilidades de sufrir lesiones personales o provocar daños al elevador, cargamento o vehículo. Puede reducir las posibilidades de daños y lesiones para el tráfico al hacer más visible el área de carga.

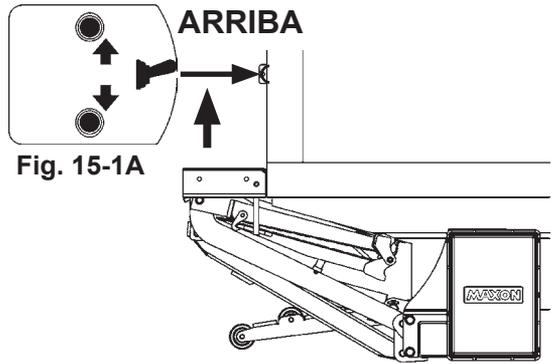
NOTA: MAXON recomienda colocar al menos 2 conos de ADVERTENCIA en la carretera junto al área de carga de la plataforma más próximo al tráfico, tal como se muestra abajo. Retire los conos después de que haya guardado la plataforma y antes de mover el vehículo.



Conos de tráfico colocados junto al área de carga de la plataforma
Fig. 14-1

OPERACIÓN

1. Situado de pie al lado de la plataforma (Fig. 15-1), presurice el sistema hidráulico deslizando la palanca del interruptor hacia **ARRIBA** por 2 segundos (Fig. 15-1A.)

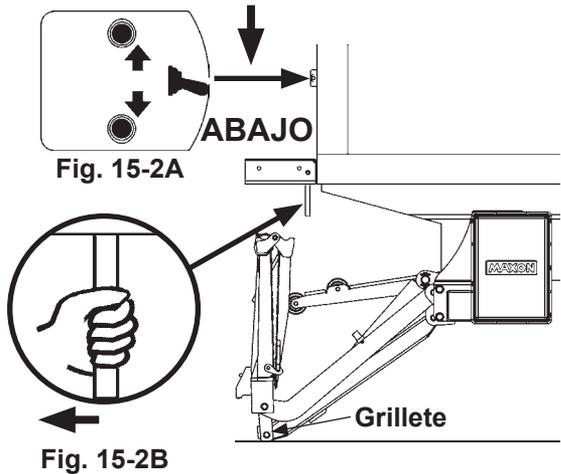


Presurizar el sistema hidráulico
Fig. 15-1

⚠ ADVERTENCIA

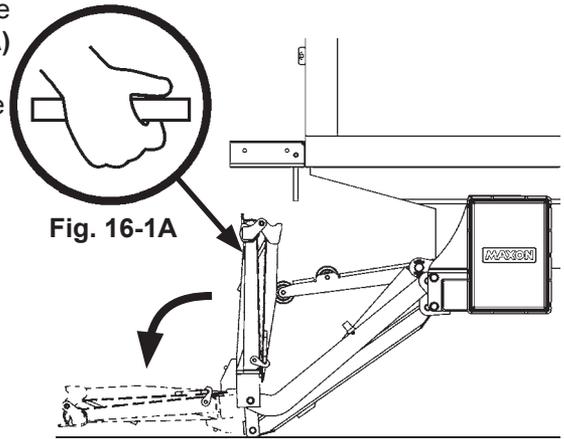
Nunca opere el interruptor de control mientras despliega o repliega la plataforma y la rampa abatible. Siempre utilice la manija que se encuentra a lado de la rampa abatible para desplegarla y replegarla. El manejo distinto de la rampa abatible puede ocasionar peligros o lesionar al operador.

2. Utilice la manija para liberar el gancho de seguridad (Fig. 15-2B) mientras desliza la palanca del interruptor hacia **ABAJO** (Fig. 15-2A) hasta que los grilletes toquen el suelo.



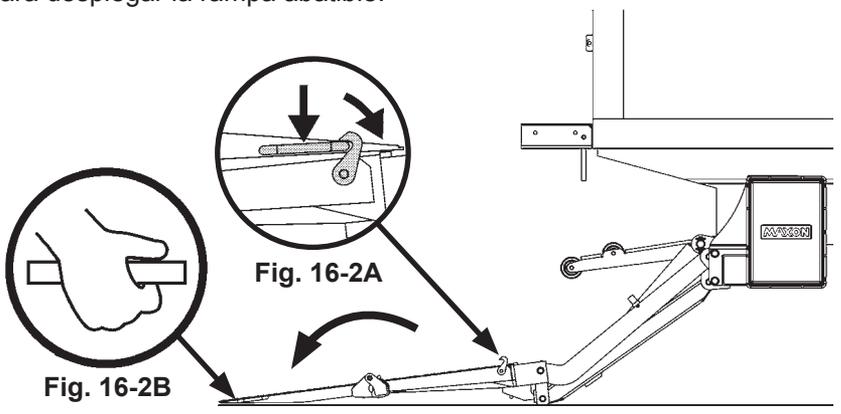
Descender la plataforma
Fig. 15-2

3. Utilice la manija debajo de la plataforma (Fig. 16-1A) para desplegar la plataforma y la rampa abatible (Fig. 16-1).



**Desplegar plataforma y rampa abatible
Fig. 16-1**

4. Desenganche (si está equipado) y despliegue la rampa abatible como se le indica a continuación. Si está equipada con gancho, presione en la plataforma abatible hacia abajo y gire el gancho lejos de la manija (FIGS. 16-2 y 16-2A). Después, use la manija (FIGS. 16-2 y 16-2B) para desplegar la rampa abatible.

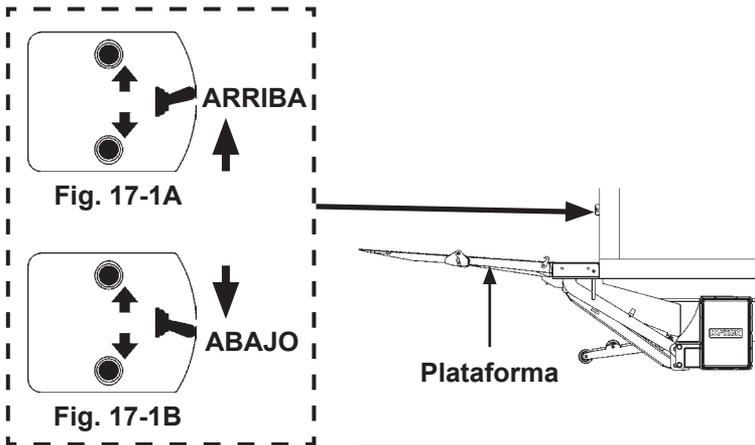


**Desplegar la rampa abatible
Fig.16-2**

OPERACIÓN - CONTINUACIÓN

NOTA: Suelte el interruptor de palanca para detener la plataforma mientras opera el elevador hidráulico.

5. Eleve la plataforma (**Fig. 17-1**) deslizando la palanca del interruptor hacia **ARRIBA** (**Fig. 17-2A**). Si está cargando (o descargando) la plataforma, después de que la plataforma llegue a nivel de cama, espere un segundo antes de liberar el interruptor de palanca. Para descender la plataforma, deslice la palanca del interruptor hacia **ABAJO** (**Fig. 17-1B**).

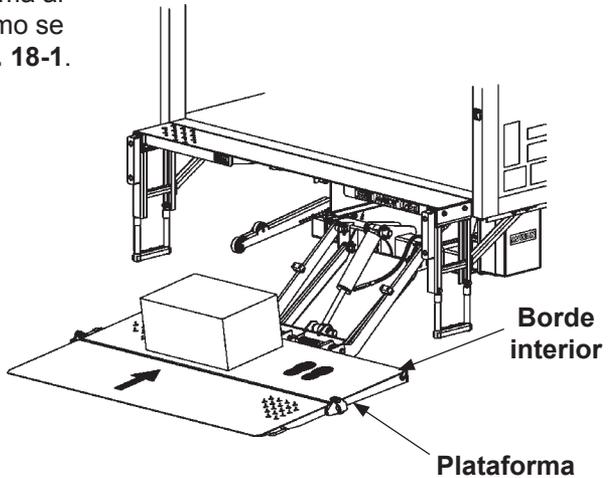


Elevar y descender la plataforma
Fig. 17-1

⚠ ADVERTENCIA

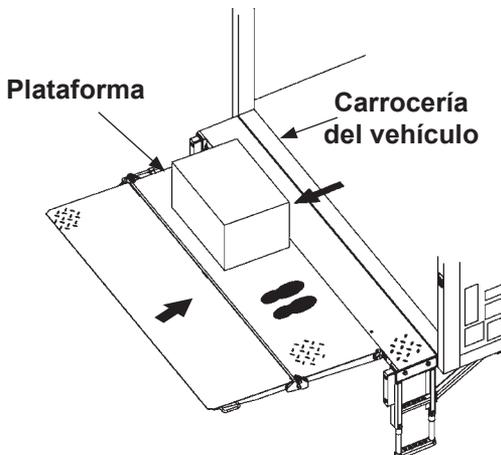
La carga nunca deberá sobrepasar los bordes de la plataforma. No coloque cargas inestables en la plataforma y no permita que la carga exceda la capacidad de carga del elevador hidráulico. Si permanecerá en la plataforma, no permita que sus pies sobrepasen el borde interior de la plataforma.

6. Cargue la plataforma al nivel del suelo como se muestra en la **Fig. 18-1**.



**Cargar la plataforma al nivel del suelo
Fig. 18-1**

7. Eleve la plataforma a nivel de cama (**Fig. 18-2**). Mueva la carga de la plataforma al interior del vehículo (**Fig. 18-2**).



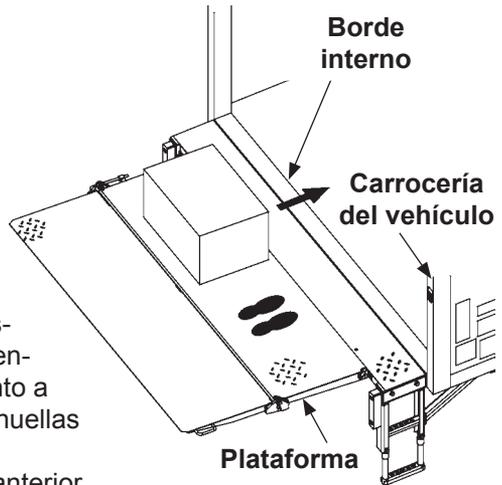
**Descargar la plataforma al nivel de la cama
Fig. 18-2**

OPERACIÓN - Continuación

! ADVERTENCIA

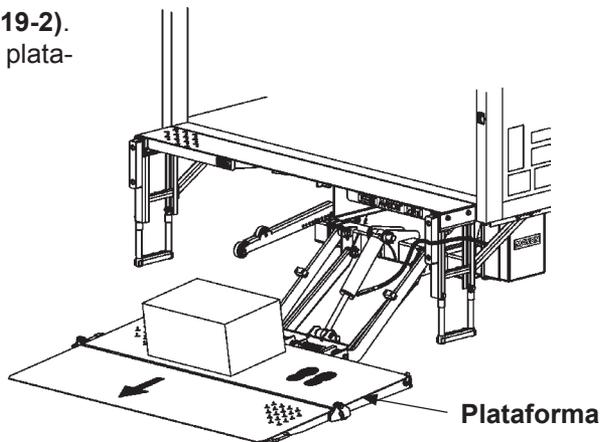
Jalar la carga del vehículo a la plataforma puede resultar en una caída desde la plataforma y causar lesiones serias. Siempre empuje la carga hacia la plataforma para descargar el vehículo.

8. Cargue la plataforma a nivel de cama (Fig. 19-1) de la siguiente manera: empuje la carga fuera del vehículo a la posición correcta en la plataforma. Coloque todas las cargas lo más cerca posible del borde interno de la plataforma con la parte más pesada hacia la carrocería del vehículo como se muestra en la Fig. 19-1. Si se encuentra parado en la plataforma junto a la carga, colóquese sobre las huellas marcadas y cumpla con la **ADVERTENCIA** de la página anterior.



Cargar la plataforma al nivel de cama
Fig. 19-1

9. Descienda la plataforma al nivel del suelo (Fig. 19-2). Retire la carga de la plataforma (Fig. 19-2).



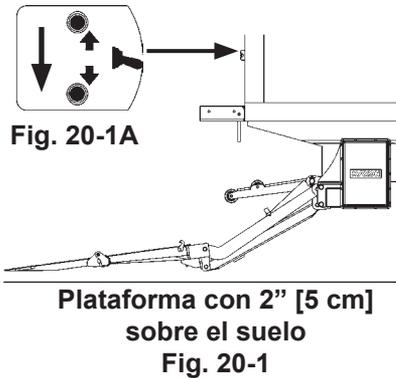
Descargando la plataforma al nivel del suelo
Fig. 19-2

⚠ ADVERTENCIA

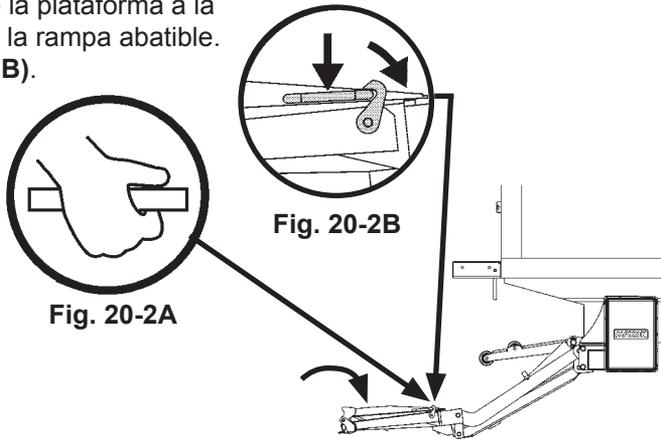
Nunca mueva el vehículo hasta que guarde el elevador hidráulico correctamente.

NOTA: Es más fácil sujetar y replegar la rampa abatible si eleva la plataforma fuera del suelo.

10. Antes de mover el vehículo prepare el elevador de la siguiente manera: asegúrese que la carga haya sido retirada de la plataforma. Si la plataforma se encuentra a nivel de cama, deslice la palanca del interruptor hacia **ABAJO** como se muestra en la **Fig. 20-1A**. Suelte la palanca cuando la plataforma se encuentre a 2" [5 cm] del suelo (**Fig. 20-1**).



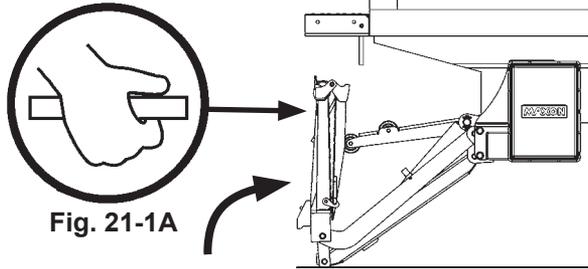
11. Repliegue la rampa abatible de la plataforma utilizando la manija en la rampa abatible (**Fig. 20-2A**). Si está equipada, enganche la plataforma a la manija de la rampa abatible. (**Fig. 20-2B**).



Replegar la rampa abatible a la plataforma
Fig. 20-2

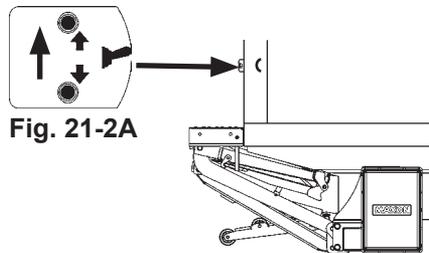
OPERACIÓN - CONTINUACIÓN

12. Utilice la manija debajo de la plataforma (**Fig. 21-1A**) para elevar y replegar la plataforma y la rampa abatible (**Fig. 21-1**).



Replegar la plataforma y rampa abatible
Fig. 21-1

13. Guarde la plataforma (**Fig. 21-2**) al deslizar la palanca del interruptor hacia **ARRIBA** (**Fig. 21-2A**). Espere un segundo después de que la plataforma esté guardada completamente para soltar el interruptor.



Plataforma guardada correctamente
Fig. 21-2

14. El elevador hidráulico está listo para transportarse.

UTILIZAR TOPES PARA LA PLATAFORMA (SI ESTÁN EQUIPADOS)

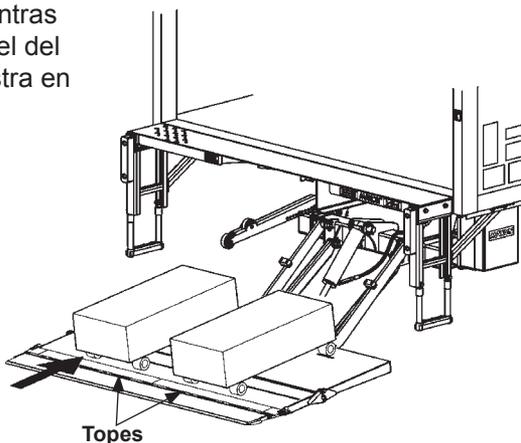
! PRECAUCIÓN

Para prevenir lesiones causadas por caídas y tropezones, asegúrese que los topes de la plataforma estén cerrados antes de atravesar el borde externo de la plataforma.

NOTA: Algunos elevadores hidráulicos están equipados con topes sencillos o dobles. Los topes evitan que los carros de carga rueden fuera del borde externo de la plataforma. Los topes sencillos constan de 1 sección aproximadamente del mismo ancho de la plataforma y operan con un juego de controles. Los topes dobles constan de 2 secciones idénticas con un ancho combinado igual al de la plataforma, cada tope se opera independientemente con controles separados (1 juego de controles por tope). El siguiente procedimiento muestra los topes dobles. El tope sencillo opera de la misma manera.

NOTA: Los topes generalmente están cerrados cuando no se usan. Si al llevar una carga del piso a la plataforma y los topes ya están abiertos, puede deslizarse la carga sobre el tope. El tope se cerrará temporalmente mientras cruza la carga y se volverá a abrir cuando la carga ya no esté sobre él.

1. Mueva la carga sobre la plataforma con los topes mientras la plataforma está al nivel del suelo, tal como se muestra en la Fig. 22-1.

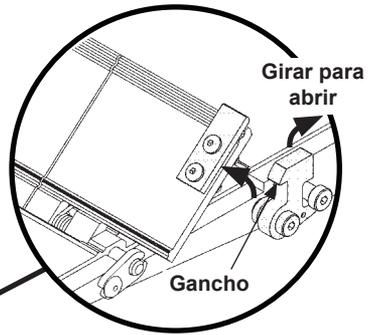


**Cargar la plataforma al nivel del suelo
(Topes cerrados)**
Fig. 22-1

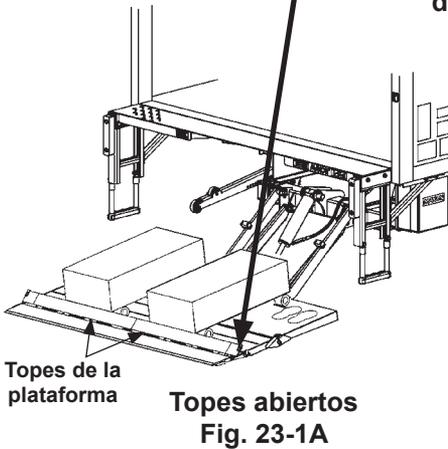
UTILIZAR TOPES PARA LA PLATAFORMA (SI ESTÁN EQUIPADOS) - CONTINUACIÓN

NOTA: Los topes se abren girando el gancho (Fig. 23-1B).

- Abra los topes de la plataforma (FIGS. 23-1A y 23-1B). Después, suba el carro con la carga y colóquese sobre las huellas marcadas como se muestra en la Fig. 23-1A.

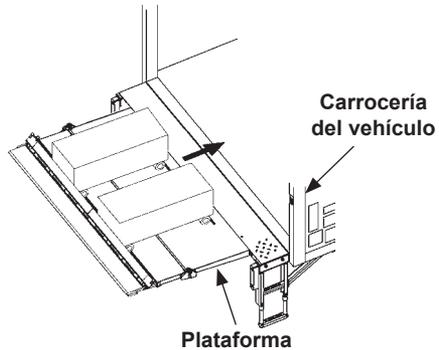


Abrir los topes
(Se muestra lado derecho
de la rampa abatible)
Fig. 23-1B



Topes abiertos
Fig. 23-1A

- Eleve la plataforma a nivel de cama (Fig. 23-2). Deslice la carga de la plataforma hacia el interior del vehículo. (Fig. 23-2).

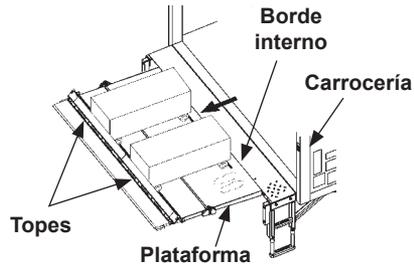


Descargar plataforma en nivel de cama
(Topes dobles abiertos)
Fig. 23-2

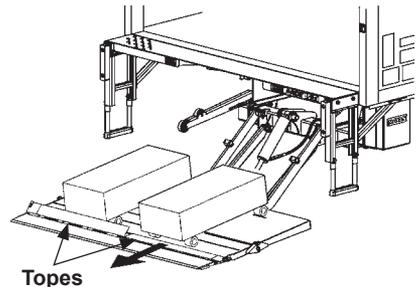
⚠ ADVERTENCIA

Se puede ocasionar una caída de la plataforma y lesiones serias por jalar la carga del vehículo a la plataforma. Para descargar el vehículo, siempre se debe empujar la carga hacia la plataforma.

- Asegúrese que los topes estén abiertos al cargar la plataforma a nivel de cama (Fig. 24-1). Empuje la carga fuera del vehículo para posicionar correctamente la plataforma. Coloque toda la carga tan cerca como sea posible del borde interno de la plataforma con la parte más pesada hacia el vehículo como se muestra en la Fig. 24-1. Si se encuentra parado en la plataforma junto a la carga, colóquese sobre las huellas marcadas y cumpla con la **ADVERTENCIA** de la página 18.



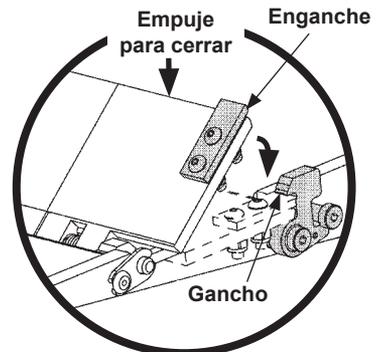
Cargar Plataforma al Nivel del Suelo (Topes Dobles Abiertos)
Fig. 24-1



Topes cerrados
Fig. 24-2

NOTA: Los topes se mantienen cerrados con un gancho (Fig. 24-3). Asegúrese que esté enganchado.

- Descargue la plataforma con los topes a nivel del suelo como se muestra en la Fig. 24-2. Asegúrese que los topes estén cerrados antes de mover la carga fuera de la plataforma. Para cerrar, presione el tope y engánchelo en su lugar (Fig. 24-3).



Cerrar topes (Se muestra lado derecho de la rampa abatible)
Fig. 24-3

- Baje la carga de la plataforma como se muestra en la Fig. 24-2.

